



JUMP LEADS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

(GB) (IE) (NI)

JUMP LEADS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Operation and safety notes

(FR) (BE)

CÂBLES DE DÉMARRAGE TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

STARTHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(DK)

STARTKABLER TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

STARTKABELS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Bedienings- en veiligheidsinstructies



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Fold side med afbildning ud, inden du læser vejledningen og gør dig efterfølgende fortroligt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez la page comportant l'illustration et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeelding open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

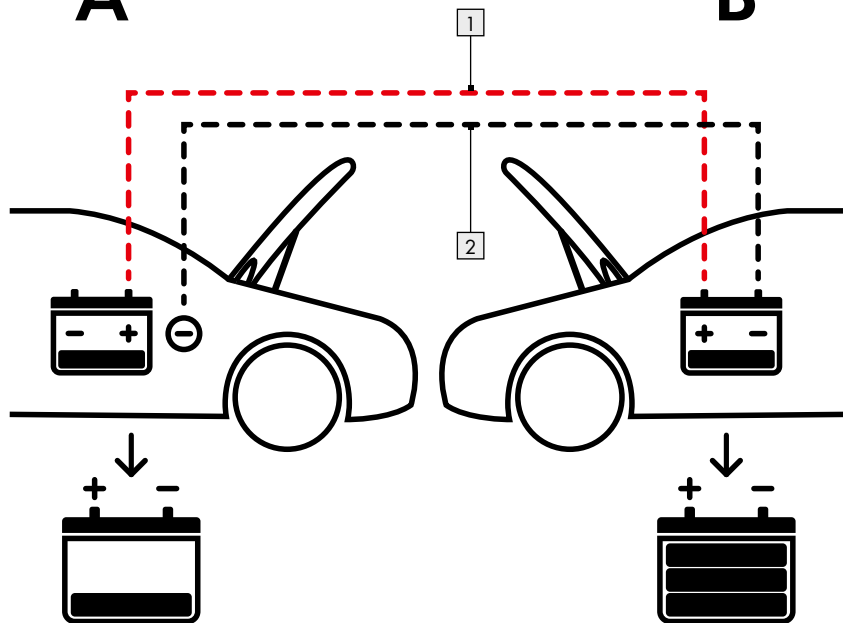
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	11
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	17
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	23
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29

A

B



List of pictograms used			
	Read the instructions!		Warning! Danger of electric shock!
	Observe warning and safety notes!		Caution! Fire hazard!
	Never leave children unsupervised with the packaging material or product.		Dispose of packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
 WARNING!	Potential for serious to fatal injuries.		Do not dispose of exhausted batteries in the household waste. Instead, return them to recycling facilities established for the disposal of old batteries.
	Caution! Explosion hazard!		Wear protective gloves!
	Product meets the applicable European product-specific directives		Packaging from responsible sources
	TÜV Süd/GS certified		GRS-certified recycled material
	Safety notices Instructions for use		UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

Jump leads Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new jump leads. You have chosen a high quality product. The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used

as described and for the stated fields of application. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

● Intended use

The jump lead, type 25 (DIN 72 553 – 25), is authorised for petrol engines with a cubic capacity of max. 5500 cm³ and diesel engines with a cubic capacity of max. 3000 cm³. The product is only suitable for use as a starting aid between two vehicles that are both equipped with either a 12-volt or 24-volt battery. Any other use or modification of the product

constitute non-intended use and pose a risk of short circuits, fire, electric shocks, damage to the product, as well as material damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by non-intended use. The product is not intended for commercial use.

● Includes

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and the product are in good condition. Do not under any circumstances use the product if the delivery is incomplete.

- 1 Set of jump leads black (-)/red (+)
- 1 Storage bag
- 1 Instructions for use

● Description of parts

- 1 Jump lead red (+)
- 2 Jump lead black (-)

A = discharged battery
B = donor battery

● Technical data

Jump leads with fully insulated pole terminals for petrol engines, 12 and 24 Volt, up to 5500 cm³; for diesel engines, 12 and 24 Volt, up to 3000 cm³
Total length: 2 x 3.5 m



Safety information

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General safety information

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep out of the reach of children.

- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children cannot recognise the risks that arise through use of the product.

- **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Keep children away from the work area when the products is being used.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

-  **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the jump leads in an environment in which explosions may occur or where there are combustible vapours, gases or dusts.

- Please retain the operating instructions for further use. If this product is passed on to third parties, these operating instructions must be provided with it.



Danger to life from electric shock

- Before using the jump lead, always check for any possible damage. Do not use the jump lead if you see it is damaged in any way.
- **⚠ WARNING!** Damaged cables represent a risk to life from electric shock. Contact your service centre or an electrician if the product is damaged, needs being repaired or has some other problem with it.

- Never open one of the electrical equipment (cables) or place any objects into them. Such procedures could put your life at risk from electric shock.

● Safety instructions for the jump leads

- The capacity of the starter battery that is providing the power, e.g. 45 A/h, (car B) must not be significantly lower than the flat starter battery (car A), if this is not the case it will not be possible to start the vehicle. There is danger of overheating.
- Only connect batteries of the same nominal voltage (12 or 24 volt) with the jump leads. Otherwise there is danger of short circuit, as well as danger of damaging the on-board electronics and electrical components.
- The bodies of the vehicles (cars A and B) must not touch. Otherwise there is danger of short circuit.



FIRE HAZARD! Keep ignition sources (e.g. open flame, burning cigars, cigarettes or electric sparks) away

from the starter batteries.

- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY! DANGER OF EYE INJURIES!** Do not bend over the starter batteries. The electrolyte is also in a liquid state at low temperatures and regardless of the charge status.
- The flat starter battery (car A) must not be separated from its corresponding power supply network during the starting aid process.
- The ignitions of the vehicles must be switched off before the jump lead is connected, and the parking brake must be engaged. With manual gearboxes, put the gear lever into the neutral position. With automatic gearboxes put the gear selector into „P“.
- Position the jump leads in such a manner that they cannot be caught up in the moving parts of the engine.

● Using the jump leads

● Connecting

Note: First check whether the two batteries, donor battery (car B) and discharged battery (car A), have the same voltage (12 or 24 volts) and are of approximately the same capacity. Compare the labels on the batteries!



EXPLOSION HAZARD! On no account should you connect the negative pole terminal (-) to the flat battery as there is a risk that sparks may fly and ignite explosive gases.

1. Connect the red jump lead **[1]** with the red pole terminal (+) to the positive pole on the flat battery (A) an.
2. Connect the other pole terminal of the red jump lead **[1]** to the positive pole of the donor battery (B).
3. Connect the black jump lead **[2]** with the black pole terminal (-) to the negative pole of the donor battery (B).
4. Then connect the other pole terminal of the black jump lead **[2]** to the vehicle chassis, e.g. on the earthing strap or another unpainted part on the engine block of the broken-down vehicle (A).

Note: The parts should be as far away as possible from the starter battery in order to prevent any explosive gas that may develop from being ignited.

● Starting

- After you have connected the jump leads, first switch on the engine of the vehicle with the donor battery and bring it to average speed (car B). Then start the engine of the broken-down vehicle (car A).

Note: After every attempt to start the car - which should not be longer than 15 seconds - wait for at least 1 minute. If you cannot start the car after several attempts, contact a garage.

- After successfully starting the broken-down vehicle (car A) wait for 2 to 3 minutes until the engine is running smoothly.

● Disconnecting

Note: Disconnect the jump leads in the reverse order to the way they were connected.

1. Remove the pole terminal of the black jump lead **[2]** from the earth strap of the broken-down car (A).
 2. Then disconnect the other pole terminal of the black jump lead **[2]** from the negative pole of the donor battery (B).
 3. Remove the two pole terminals and of the red jump lead **[1]** in any order you wish (A, B).
- When removing the jump leads, make sure that they do not come into contact with the moving parts of the engine.

Note: Do not switch the vehicle that has been jump started off immediately. Drive the vehicle around for a while so that the battery is recharged by the alternator.

● Maintenance and care

- ⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** For reasons of electrical safety, the jump lead may never be cleaned with water or other fluids and never be immersed into water.
- After using the jump lead set, always store it in the storage bag it came in to protect the product from damp and dirt.

Note: The jump lead should always be carried safely in the vehicle.

- Do not use any solvents, petrol etc. Otherwise there is danger of material damage.
- Use a dry lint-free cloth for cleaning.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibre-board/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Guarantee and service

● Guarantee declaration

This product comes with a three-year guarantee. Please keep your receipt as proof of purchase. The product has been produced to the highest standards and thoroughly checked before dispatch. The guarantee only applies to faults in material or manufacture when used properly. The guarantee lapses in cases of unauthorized tampering. This guarantee does not restrict your legal rights. In the case of a warranty claim, please get in contact with the service centre.

● Service address

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Email: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

When inquiring about your product, have your receipt and product number (IAN 482994_2410) ready as your proof of purchase.

Model No.: DIS-182

● Manufacturer

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU Declaration of Conformity



Product meets the applicable European product-specific directives. The CE declaration of conformity may be requested from the manufacturer.



The latest version of these operating instructions can also be downloaded as a PDF file from our homepage under the link <http://iuqr.de/DIS182>

De anvendte piktogrammers legende	Side 12
Indledning	Side 12
Formålsbestemt anvendelse	Side 12
Leverede dele	Side 13
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 13
Tekniske data	Side 13
Sikkerhed	Side 13
Generelle sikkerhedshenvisninger	Side 13
Sikkerhedsanvisninger til startkablet	Side 14
Brug af startkablet	Side 14
Tilkobling	Side 14
Start	Side 14
Frakobling	Side 15
Vedligeholdelse og pleje	Side 15
Bortskaffelse	Side 15
Garanti og service	Side 15
Garantierklæring	Side 15
Serviceadresse	Side 15
Producent	Side 16
EU-Konformitetserklæring	Side 16

De anvendte piktogrammers legende			
	Læs betjeningsvejledningen!		Advarsel! Fare for elektrisk stød!
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!		Forsigtig! Brandfare!
	Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagemateriale og apparatet.		Bortskaf emballage og apparatet miljøvenligt!
	Alvorlige til dødelige personskader er mulige.		Bortskaf de tomme batterier ikke med husholdningsaffaldet, men i særlige opsamlingssteder til udtjente batterier.
	Forsigtig! Eksplosionsfare!		Bær beskyttelseshandsker!
	Produktet overholder de gældende europæiske retningslinjer for dette produkt		Emballage fra ansvarlige kilder
	TÜV SÜD-/GS-certificeret		GRS-certificeret genbrugsmateriale
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		UKCA-mærket indikerer overensstemmelsen med relevante britiske regler, der gælder for dette produkt. (UKCA-mærket er kun gyldigt i Storbritannien.)

Startkabler Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Indledning



Vi ønsker dig til lykke med købet af dit nye startkabel. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Brug kun produktet som beskrevet og til de oplyste

formål. Hvis du giver produktet videre til tredjemand, skal alle dokumenter ligeledes udleveres.

● Formålsbestemt anvendelse

Startkablet, type 25 (DIN 72 553 – 25), er godkendt til benzinmotorer med en slagvolumen på maks. 5500 cm³ og dieselmotorer med en slagvolumen på maks. 3000 cm³. Produktet er kun godkendt som starthjælp mellem to køretøjer, som begge er udstyret med et 12 volt eller 24 volt batteri. Anden anvendelse eller ændringer på produktet er i strid med bestemmelserne og kan medføre risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød og beskadigelse

af produktet samt materielle skader. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af ikke-formålsbestemt brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● Leverede dele

Kontroller straks efter udpakningen, om leveringen er komplet samt at produktet og alle dele er i fejlfri tilstand. Anvend under ingen omstændigheder produktet, hvis leveringen ikke er komplet.

- 1 startkabel sort (-)/rød (+)
- 1 opbevaringstaske
- 1 betjeningsvejledning

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Startkabel rød (+)
- 2 Startkabel sort (-)

A = afladt batteri

B = donorbatteri

● Tekniske data

Startkabel med fuldisolerede polklemmer:
til benzinmotorer, 12 og 24 volt, op til 5500 cm³;
til dieselmotorer, 12 og 24 volt, op til 3000 cm³
Samlet længde: 2 x 3,5 m



Sikkerhed

Ved skader, som forårsages af ikke-overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet! For følgeskader overtages ingen hæftelse! Ved materielle skader eller personskader, som forårsages gennem u hensigtsmæssig håndtering eller ikke-overholdelse af sikkerhedshenvisningerne, overtages der ingen hæftelse!

● Generelle sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Børn må aldrig være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt er ikke legetøj og må ikke bruges af børn. Børn kan ikke se de farer, som opstår ved brug af produktet.
-  **ADVARSEL! LIVSFARE!** Hold børn på afstand af arbejdsområdet mens produktet er i brug.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
-  **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!** Brug ikke startkablet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er antændelige dampe, gasser eller støv.
- Opbevar betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis produktet gives videre til tredjemand, skal betjeningsvejledningen ligeledes overdrages.



Livsfare gennem elektrisk stød

- Kontroller inden hver anvendelse startkablet for eventuelle beskadigelser. Brug aldrig startkablet, hvis du konstaterer nogen som helst beskadigelse.
-  **ADVARSEL!** Beskadigede ledninger betyder livsfare pga. elektrisk stød. Henvend dig ved beskadigelser, reparationer eller andre problemer med produktet til servicestedet eller en uddannet elektriker.

- Åben aldrig nogen af de elektriske driftsmidler (ledninger) og stik aldrig genstande ind i dem. Denne slags indgreb betyder livsfare gennem elektrisk stød.

● Sikkerhedsanvisninger til startkablet

- Kapaciteten af det strømgivende startbatteri, f.eks. 45 Ah, (bil B) må ikke ligge væsentligt under det afladte startbatteri (bil A), da køretøjet ellers ikke kan startes. Der er risiko for overophedning.
- Der må udelukkende forbindes batterier med den samme nominelle kapacitet (12 eller 24 volt) ved hjælp af startkablet. Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning og risiko for beskadigelse af bilens elektronik og beskadigelse af elektriske komponenter.
- Der må ikke være eller frembringes en karosserikontakt mellem køretøjerne (bil A og B). Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning.



BRANDFARE! Hold antændelseskilder (f.eks. levende lys, brændende cigarer, cigaretter eller elektriske gnister) på afstand af startbatterierne.

FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST! RISIKO FOR ØJENSKADER! Bøj dig ikke ind over startbatterierne. Elektrolytten er også flydende ved lave temperaturer, uafhængigt af ladetilstanden.

- Det afladte startbatteri (bil A) må ikke skilles fra det tilhørende netværk under startprocessen.
- Køretøjernes tændinger skal slås fra og håndbremsen trækkes, inden startkablet tilsluttes. Ved manuelle gearkasser stilles gearstangen i tomgang, ved automatgear stilles håndtaget på "P".
- Læg startkablets ledninger på en sådan måde, at de ikke kan blive ramt af bevægelige dele i motoren.

● Brug af startkablet

● Tilkobling

Bemærk: Kontroller først, om de to batterier, donorbatteri (bil B) og det afladte batteri (bil A), har samme spændning (12 eller 24 volt) og har omtrent samme kapacitet. Sammenlign klistermærkerne på batterierne!



EKSPLSIONSFARE! Tilslut under ingen omstændigheder den sorte polklemme (-) til minuspolen af det afladte batteri, da der er risiko for gnister, hvorved eksplosive gasser kan antændes.

1. Klem det røde startkabel **1** med den røde polklemme (+) til pluspolen af det afladte batteri (A).
2. Tilslut den anden polklemme af det røde startkabel **1** til pluspolen af donorbatteriet (B).
3. Klem det sorte startkabel **2** med den sorte polklemme (-) til minuspolen af donorbatteriet (B).
4. Tilslut den anden polklemme af det sorte startkabel **2** f.eks. til stelbåndet eller et andet blankt sted i motorblokken af det havarede køretøj (A).

Bemærk: Stedet bør være så langt som muligt væk fra startbatteriet, for at forhindre tænding af muligvis opstået knaldgas.

● Start

- Når startkablet er tilsluttet, startes først motoren på bilen med donorbatteriet (bil B) og motoren sættes på et medium omdrejningstal. Derefter startes det havarede køretøj (A).

Bemærk: Vent efter hvert startforsøg, som ikke bør vare længere end 15 sekunder, mindst ét minut. Henvend dig til et værksted, hvis startprocessen efter flere forsøg stadig er uden succes.

- Vent 2 til 3 minutter efter at det havarede køretøj (bil A) er startet, indtil motoren kører upåklageligt.

● Frakobling

Bemærk: Startkablet tages af i omvendt rækkefølge.

1. Tag polklemmen af det sorte startkabel **2** fra stelbåndet af det havarerede køretøj (A).
 2. Fjern dernæst den anden polklemme af det sorte startkabel **2** fra minuspolen af donorbatteriet (B).
 3. Fjern nu i valgfri rækkefølge de to polklemmer og af det røde startkabel **1** (A, B).
- Sørg for, når startkablet fjernes, at disse ikke kommer i kontakt med bevægelige dele i motorerne.

Bemærk: Sluk ikke straks køretøjet, der er startet vha. startkablet. Kør lidt, for at oplade batteriet vha. vekslestrømsgeneratoren.

● Vedligeholdelse og pleje

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PGA ELEKTRISK STØD! På grund af den elektriske sikkerhed må startkablet aldrig rengøres med vand eller andre væsker eller endda sænkes ned i vand.

- Læg startkablet efter hver anvendelse igen i den medleverede opbevaringstaske, for at beskytte produktet mod fugt og tilsmudsning.

Bemærk: Startkablet bør altid være med i køretøjet.

- Brug ingen opløsningsmidler, benzin eller lignende. Det kan resultere i materielle skader.
- Anvend kun en tør, fnugfri klud til rengøring.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti og service

● Garantierklæring

Vi giver 3 års garanti på dette produkt. Opbevar kassebonen som dokumentation. Produktet er omhyggeligt produceret og kontrolleret samvittighedsfuldt inden levering. Garantien gælder udelukkende for materiale- eller produktionsfejl ved saglig korrekt anvendelse. Garantien ophører ved uautoriseret indgreb. Dine lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti. Henvend dig i tilfælde af garanti til vores kundeservice.

● Serviceadresse

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Opbevar kvitteringen og varenummeret (IAN 482994_2410) til brug ved alle henvendelser som bevis for købet.

Model-nr.: DIS-182

● Producent

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-Konformitetserklæring



Produktet overholder de gældende, produktspecifikke europæiske retningslinjer. EU-konformitetserklæringen kan bestilles

hos producenten.

UK
CA

Den nyeste version af betjeningsvejledningen kan også downloades som pdf-fil fra vores hjemmeside via linket: <http://iuqr.de/DIS182>.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 18
Introduction	Page 18
Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 18
Contenu de livraison	Page 19
Description des pièces	Page 19
Caractéristiques.....	Page 19
Sécurité	Page 19
Instructions générales de sécurité	Page 19
Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage.....	Page 20
Utilisation du câble de démarrage	Page 20
Connecter	Page 20
Démarrage	Page 21
Déconnecter	Page 21
Maintenance et entretien	Page 21
Mise au rebut	Page 21
Garantie et S.A.V.	Page 22
Déclaration de garantie	Page 22
Adresse du service après-vente.....	Page 22
Fabricant.....	Page 22
Déclaration de conformité UE	Page 22

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lire la notice d'utilisation !		Avertissement ! Risque d'électrocution !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Prudence ! Risque d'incendie !
	Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil.		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
	Des blessures graves et mortelles sont possibles.		Ne pas mettre au rebut les piles usagées avec les déchets ménagers, mais les rapporter dans les points de collecte proposés.
	Prudence ! Risque d'explosion !		Porter des gants de protection !
	Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit		Emballage provenant de sources responsables
	Certifié TÜV Süd/GS		Matériau recyclé certifié GRS
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

Câbles de démarrage Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduction



Félicitations pour l'achat de votre nouveau câble de démarrage. Vous avez opté pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour

l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

Le câble de démarrage type 25 (DIN 72 553 – 25) est homologué pour les moteurs à essence d'une cylindrée max. de 5500 cm³ et les moteurs diesel d'une cylindrée max. de 3000 cm³. Le produit convient en tant qu'aide au démarrage uniquement entre deux véhicules équipés d'une batterie de 12 ou

24 volts. Toute autre utilisation du produit est considérée comme étant non conforme aux dispositions légales et peut comporter des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution ou d'endommagement du produit, ou encore de dégâts matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces. N'utilisez en aucun cas le produit, si le contenu de livraison ne devait pas être complet.

- 1 câble de démarrage noir (-)/rouge (+)
- 1 sac de rangement
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Câble de démarrage rouge (+)
- 2 Câble de démarrage noir (-)

A = Batterie déchargée

B = Batterie donneuse

● Caractéristiques

Câble de démarrage avec pinces isolées :
pour moteurs à essence, 12 et 24 volts, jusqu'à
5500 cm³ ; pour les moteurs diesel, 12 et 24 volts,
jusqu'à 3000 cm³
Longueur totale : 2 x 3,5 m



Sécurité

Les dommages causés par le non respect des instructions de ce mode d'emploi sont exclus de la garantie ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages indirects ! De même, toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou personnels causés par une manipulation incorrecte ou le non respect des consignes de sécurité !

● Instructions générales de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES
DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE !

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS**

ÂGE ET LES ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir le produit à l'écart des enfants.

- Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !

Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail pendant l'usage du produit.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.

-  **ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne pas utiliser le câble de démarrage dans un environnement explosif contenant des vapeurs, gaz ou poussières inflammables.

- Conserver ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le produit à un tiers, délivrez également le mode d'emploi.



Danger de mort par électrocution

- Avant chaque utilisation, contrôlez le bon état du câble de démarrage. Ne jamais utiliser le câble de démarrage si vous détectez le moindre endommagement.

- ⚠ AVERTISSEMENT !** Les câbles défectueux représentent un risque mortel d'électrocution. En cas d'endommagements, de réparations ou d'autres problèmes, veuillez contacter la filiale S.A.V. ou un électricien.
- Ne jamais ouvrir l'un des composants (câbles) électriques, ni insérer un objet dans ceux-ci. Ce type d'intervention représente un danger mortel d'électrocution.

● **Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage**

- La capacité de la batterie donneuse, par ex. 45 Ah, (véhicule B) ne doit pas être considérablement inférieure à celle de la batterie en panne (véhicule A), sinon le véhicule ne pourra démarrer. Il existe un risque de surchauffe.
- Seules des batteries de tension nominale identique (12 ou 24 volts) peuvent être reliées avec le câble de démarrage. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit et d'endommagement de l'électronique de bord ainsi que des composants électriques.
- Les carrosseries des véhicules (véhicule A et B) ne doivent pas être en contact. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit.



RISQUE D'INCENDIE ! Tenir toute source d'inflammation (par ex. éclairage ouvert, cigares et cigarettes allumé(e)s ou étincelles électriques) à distance des batteries.

- ⚠ PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES! RISQUE DE BLESSURES DES YEUX !** Ne pas se pencher au-dessus des batteries.

L'électrolyte est liquide, même à basses températures et indépendamment du niveau de charge.

- La batterie déchargée (véhicule A) ne doit pas être déconnectée de son réseau de bord lors du démarrage assisté.
- Avant de connecter le câble de démarrage, il convient de couper l'allumage des véhicules et de serrer leur frein à main. Si la boîte de vitesses est manuelle, mettez le levier en position neutre ; si la boîte est automatique, sur « P ».
- Placez les câbles de démarrage de manière à ce qu'ils ne puissent pas être happés par des pièces en rotation dans la zone du moteur.

● **Utilisation du câble de démarrage**

● **Connecter**

Remarque : Commencez par vérifier que les deux batteries, à savoir la batterie donneuse (véhicule B) et la batterie déchargée (véhicule A), ont une tension identique (12 ou 24 volts) et une capacité quasiment identique. Comparez les inscriptions sur les batteries !



RISQUE D'EXPLOSION ! Il ne faut en aucun cas connecter la borne polaire noire (-) au pôle négatif de la batterie déchargée, en raison du risque de formation d'étincelles pouvant enflammer des gaz explosifs.

1. Connectez le câble de démarrage rouge [1] avec la borne polaire rouge (+) sur le pôle positif de la batterie déchargée (A).
2. Connectez l'autre borne polaire du câble de démarrage rouge [1] sur le pôle positif de la batterie donneuse (B).
3. Connectez le câble de démarrage noir [2] avec la borne polaire noire (-) sur le pôle négatif de la batterie donneuse (B).
4. Connectez ensuite l'autre borne polaire du câble de démarrage noir [2] à la masse du véhicule, par ex. sur la tresse de masse ou une autre pièce nue du bloc moteur du véhicule en panne (A).

Remarque : La pièce doit être le plus loin possible de la batterie de démarrage afin d'éviter l'ignition d'éventuel oxyhydrogène.

● Démarrage

- Après les branchements des câbles de démarrage, commencer par démarrer le moteur du véhicule avec la batterie donneuse, et faire tourner le moteur à régime moyen (voiture B). Démarrer ensuite le véhicule en panne (A).

Remarque : Chaque tentative de démarrage ne devant pas excéder 15 secondes, faites une pause d'au moins une minute entre chaque tentative. Si le démarrage échoue après plusieurs tentatives, consultez un garagiste.

- Après le démarrage du véhicule en panne (voiture A), attendre 2 à 3 minutes, jusqu'à ce que le moteur tourne rond.

● Déconnecter

Remarque : Les câbles de démarrage doivent être débranchés dans l'ordre inverse de leur branchement.

1. Retirez de la borne polaire du câble de démarrage noir [2] de la tresse de masse du véhicule en panne (A).
 2. Débranchez ensuite l'autre borne polaire du câble de démarrage noir [2] du pôle négatif de la batterie donneuse (B).
 3. Débranchez ensuite dans l'ordre souhaité les deux bornes polaires et du câble de démarrage rouge [1] (A, B).
- Lors du débranchement des câbles de démarrage, veiller à éviter tout contact avec les pièces en rotation des moteurs.

Remarque : Ne pas couper immédiatement le moteur du véhicule dépanné à l'aide du câble de démarrage. Le faire tourner un moment pour que la batterie se recharge par l'alternateur.

● Maintenance et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION ! Pour motifs de sécurité électrique, le câble de démarrage ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou d'autres liquides, ni être immergé.

- Après chaque usage, rangez les câbles de démarrage dans le sac de rangement pour protéger le produit contre l'humidité et les salissures.

Remarque : De préférence, il convient de toujours avoir le câble de démarrage dans le véhicule.

- N'utilisez ni solvant, ni essence ou autre produit similaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.
- Utilisez uniquement un chiffon sec non pelucheux pour le nettoyage.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie et S.A.V.

● Déclaration de garantie

Ce produit est garanti 3 ans. Conservez le bon de caisse à titre de preuve de votre achat. Cet appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant de quitter nos usines. La garantie ne s'applique qu'aux vices de matériel et de fabrication dans le cas d'une utilisation correcte. La garantie est annulée en cas d'intervention sur le produit. Les droits vous revenant de par la loi ne sont pas limités par la présente garantie. Veuillez contacter le S.A.V. pour toute réclamation.

● Adresse du service après-vente

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 482994_2410) au titre de preuves d'achat pour toute demande.

Modèle N° : DIS-182

● Fabricant

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

● Déclaration de conformité UE



Le produit répond aux directives européennes s'appliquant spécifiquement à ce type de produit. La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès du fabricant.



La version actualisée du mode d'emploi peut également être téléchargée comme fichier PDF sur notre page d'accueil, en suivant le lien : <http://iuqr.de/DIS182>

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 24
Inleiding	Pagina 24
Correct gebruik	Pagina 24
Omvang van de levering.....	Pagina 25
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 25
Technische gegevens	Pagina 25
Veiligheid	Pagina 25
Algemene veiligheidsinstructies.....	Pagina 25
Veiligheidsinstructies voor de startkabel.....	Pagina 26
Gebruik van de startkabel	Pagina 26
Aanklemmen.....	Pagina 26
Starten.....	Pagina 26
Afklemmen.....	Pagina 27
Onderhoud en verzorging	Pagina 27
Afvoer	Pagina 27
Garantie en service	Pagina 27
Garantieverklaring	Pagina 27
Serviceadres.....	Pagina 28
Fabrikant.....	Pagina 28
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 28

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Waarschuwing! Kans op een elektrische schok!
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Voorzichtig! Brandgevaar!
	Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal en het apparaat.		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	WAARSCHUWING! Ernstig tot dodelijk letsel kan het gevolg zijn.		Voer lege batterijen niet via het huisvuil af, maar lever ze in bij de desbetreffende inzamellocaties voor oude batterijen.
	Voorzichtig! Explosiegevaar!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen		Verpakking gemaakt van verantwoorde materialen
	TÜV Süd-/GS-gecertificeerd		Recyclagemateriaal gecertificeerd door GRS
	Veiligheidsinstructies Instructies		De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

Startkabels Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Inleiding



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe startkabel. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de

ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

De startkabel, type 25 (DIN 72 553 – 25) is toegelaten voor benzinemotoren met een cilinderinhoud tot max. 5500 cm³ en dieselmotoren met een

cilinderinhoud tot max. 3000 cm³. Het product is alleen geschikt als starthulp tussen twee voertuigen die allebei ofwel met een 12 volts- of een 24 volts-accu zijn uitgerust. Ander gebruik of veranderingen aan het product gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals bijv. kortsluiting, brand, een elektrische schok en beschadigingen aan het product leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Omvang van de levering

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en op de optimale staat van het product en alle onderdelen. Gebruik het product in geen geval als de levering niet compleet is.

- 1 startkabel zwart (-)/rood (+)
- 1 opbergtas
- 1 bedieningshandleiding

● Beschrijving van de onderdelen

-  Startkabel rood (+)
-  Startkabel zwart (-)

A = lege accu

B = voedende accu

● Technische gegevens

Startkabel met volledig geïsoleerde poolklemmen:
voor benzinemotoren, 12 en 24 Volt, tot 5500 cm³;
voor dieselmotoren, 12 en 24 Volt, tot 3000 cm³
Totale lengte: 2 x 3,5 m



Veiligheid

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt

veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

● Algemene veiligheidsinstructies

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

■



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen BIJ KLEUTERS

EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen.

- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen ontstaan.



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!

Houd kinderen tijdens het gebruik van het product bij het werkbereik vandaan.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

■



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Gebruik de startkabel niet

in explosieve omgevingen, waarin zich brandbare dampen, gasen of stoffen bevinden.

- Bewaar de gebruikershandleiding voor later gebruik. Geef de gebruikershandleiding door, als u het product aan derden overhandigt.



Levensgevaar door elektrische schok

- Controleer de startkabel voor elk gebruik op eventuele beschadigingen. Gebruik de startkabel nooit als u een beschadiging heeft vastgesteld.



WAARSCHUWING! Bij beschadigde kabels bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Neem in geval van beschadigingen, reparaties of andere problemen aan of met het product contact op met de klantenservice of met een elektricien.

- Open nooit een van de elektrische delen (kabels) en steek er geen voorwerpen in. Bij dergelijke handelingen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

● Veiligheidsinstructies voor de startkabel

- De capaciteit van de voedende startaccu, bijv. 45 Ah, (auto B) mag niet veel lager dan die van de lege accu (auto A) liggen omdat anders het starten van het voertuig niet mogelijk is. Er bestaat overhittingsgevaar.
- Er mogen uitsluitend accu's met dezelfde nominale spanning (12 of 24 Volt) met de startkabel worden verbonden. Anders is er kans op kortsluiting en kans op beschadigingen van boordelektronica en elektrische componenten.
- Tussen de voertuigen (auto A en B) mag geen carrosseriecontact bestaan of gemaakt worden. Anders is er kans op kortsluiting.



BRANDGEVAAR! Houd ontstekers (bijv. open vuur, brandende sigaren, sigaretten of elektrische vonken) bij

de startaccu vandaan.



VOORZICHTIG! KANS OP LETSEL! RISICO OP OOGLETSEL! Niet over de startaccu buigen. De elektrolyt is ook bij lage temperaturen en onafhankelijk van de laadtoestand vloeibaar.

- De lege startaccu (auto A) mag bij het start-hulpproces niet van het bijbehorende boordnet worden losgekoppeld.
- De ontstekingen van de voertuigen moeten voor het aanklemmen van de startkabel worden

uitgeschakeld en de handrem moet worden aangetrokken. Zet bij schakelauto's de versnelling in de vrij en bij automaten op de stand "P".

- Leg de leidingen van de startkabels dusdanig neer dat deze niet door draaiende delen in de motorkap kunnen worden geraakt.

● Gebruik van de startkabel

● Aanklemmen

Opmerking: controleer of de beide accu's, de voedende accu (auto B) en de lege accu (auto A), dezelfde spanning (12 of 24 Volt) hebben en van nagenoeg gelijke capaciteit zijn. Vergelijk de etiketten op de accu's!



EXPLOSIEGEVAAR! Sluit in geen geval de zwarte poolklem (-) op de min-pool van de lege batterij aan, omdat er kans op een vonkenregen bestaat, waarbij explosieve gassen kunnen ontbranden.

1. Klem de rode startkabel **1** met de rode poolklem (+) aan de plus-pool van de lege accu (A).
2. Sluit de andere poolklem van de rode startkabel **1** op de plus-pool van de voedende accu (B) aan.
3. Klem de zwarte startkabel **2** met de zwarte poolklem (-) aan de min-pool van de voedende accu (B).
4. Sluit vervolgens de andere poolklem van de zwarte startkabel **2** op de voertuigmasse, bijv. op een aardband of op een ander onbedekt punt op het motorblok van het defecte voertuig (A) aan.

Opmerking: deze plek moet zich zo ver mogelijk bij de startaccu vandaan bevinden, om het ontbranden van mogelijk ontwikkeld knalgas te voorkomen.

● Starten

- Start na het aanklemmen van de startkabel eerst de motor van het voertuig met de voedende accu en laat deze auto op een gemiddeld toerental

draaien (auto B). Start vervolgens het defecte voertuig (A).

Opmerking: houd na elke startpoging, die niet langer dan 15 seconden mag duren, een pauze van minimaal een minuut aan. Levert de startprocedure ook na meerdere pogingen geen resultaat op, zoek dan een garage op.

- Wacht nadat het defecte voertuig (auto A) succesvol is gestart 2 tot 3 minuten, totdat de motor zonder problemen loopt.

● Afklemmen

Opmerking: klem de startkabel in de omgekeerde volgorde van het aanklemmen af.

1. Verwijder de poolklem van de zwarte startkabel **2** van de aardband van het defecte voertuig (A).
 2. Klem vervolgens de andere poolklem van de zwarte startkabel **2** van de min-pool van de voedende accu af (B).
 3. Verwijder nu in willekeurige volgorde de beide poolklemmen en van de rode startkabel **1** (A, B).
- Let er bij het verwijderen van de startkabel op dat deze niet in contact komt met de draaiende delen van de motoren.

Opmerking: zet het voertuig dat met behulp van de startkabel gestart is, niet direct uit. Rijd een poosje om de accu via de generator weer op te laden.

● Onderhoud en verzorging

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Omwille van de elektrische veiligheid mag de startkabel nooit met water of andere vloeistoffen gereinigd en zeker niet daarin ondergedompeld worden.

- Berg de startkabel na elk gebruik in de meegeleverde opbergtas op, om het product te beschermen tegen vocht en vuil.

Opmerking: de startkabel moet altijd op een veilige manier in het voertuig worden vervoerd.

- Gebruik geen oplosmiddelen, benzine e.d. Anders is er kans op materiële schade.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, pluisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie en service

● Garantieverklaring

Wij verlenen 3 jaar garantie op dit product. Gelieve de kassabon als aankoopbewijs te bewaren. Het

product is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten bij correct gebruik. De garantie komt te vervallen bij ingrepen door derden. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. Neem in garantiegevallen contact op met het servicepunt.

● Serviceadres

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 482994_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Modelnr.: DIS-182

● Fabrikant

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

● EU-conformiteitsverklaring



Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen. De EU-conformiteitsverklaring kan bij de

fabrikant worden aangevraagd.



De meest actuele versie van de bedieningshandleiding kan ook als PDF-bestand van onze homepage op <http://iuqr.de/DIS182> worden gedownload.

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 30
Einleitung	Seite 30
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 30
Lieferumfang	Seite 31
Teilebeschreibung	Seite 31
Technische Daten	Seite 31
Sicherheit	Seite 31
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 31
Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel	Seite 32
Gebrauch des Starthilfekabels	Seite 32
Anklebmen	Seite 32
Starten	Seite 33
Abklebmen	Seite 33
Wartung und Pflege	Seite 33
Entsorgung	Seite 33
Garantie und Service	Seite 34
Garantieerklärung	Seite 34
Serviceadresse	Seite 34
Hersteller	Seite 34
EU-Konformitätserklärung	Seite 34

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Warnung! Stromschlaggefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht! Brandgefahr!
	Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.		Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Alt-Batterierücknahme.
	Vorsicht! Explosionsgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	TÜV Süd-/GS-zertifiziert		GRS zertifiziertes Recycling-Material
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das UKCA-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

Starthilfekabel Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Starthilfekabels. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen

Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Starthilfekabel, Typ 25 (DIN 72 553 – 25), ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis max. 5500 cm³ und Dieselmotoren mit einem Hubraum bis max. 3000 cm³ zugelassen. Das Produkt ist als Starthilfe nur zwischen zwei Fahrzeugen geeignet, die beide

entweder mit einer 12-Volt- oder 24-Volt-Batterie ausgestattet sind. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung des Produktes sowie Sachbeschädigung führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)/rot (+)
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Starthilfekabel rot (+)
- 2 Starthilfekabel schwarz (-)

A = entladene Batterie
B = Spenderbatterie

● Technische Daten

Starthilfekabel mit vollisolierten Polklemmen:
für Ottomotoren, 12 und 24 Volt, bis 5500 cm³; für
Dieselmotoren, 12 und 24 Volt, bis 3000 cm³
Gesamtlänge: 2 x 3,5 m



Sicherheit

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder

Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während des Gebrauchs des Produkts vom Arbeitsbereich fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Dämpfe, Gase oder Stäube befinden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Produkt an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.



Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Starthilfekabel auf etwaige Beschädigungen. Benutzen Sie das Starthilfekabel niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- ⚠ **WARNUNG!** Beschädigte Leitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.
- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel (Leitungen) oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

● Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel

- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie, z. B. 45 Ah, (Wagen B) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie (Wagen A) liegen, sonst ist ein Starten des Fahrzeuges nicht möglich. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (12 oder 24 Volt) mit dem Starthilfekabel verbunden werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr sowie die Gefahr der Beschädigung von Bordelektronik und elektrischen Komponenten.
- Zwischen den Fahrzeugen (Wagen A und B) darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.



BRANDGEFAHR! Halten Sie

Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! RISIKO VON AUGENVERLETZUNGEN!** Nicht über Starterbatterien beugen. Der Elektrolyt ist auch bei niedrigen Temperaturen und unabhängig vom Ladezustand flüssig.

- Die entladene Starterbatterie (Wagen A) darf beim Starthilfefvorgang nicht vom dazugehörigen Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Anklemmen des Starthilfekabels auszuschalten und die Feststellbremse ist anzuziehen. Stellen Sie bei Schaltgetrieben den Schalthebel in die Leerlauf-Stellung, bei Automatikgetrieben den Wählhebel auf „P“.
- Legen Sie die Leitungen des Starthilfekabels so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

● Gebrauch des Starthilfekabels

● Anklemmen

Hinweis: Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien, Spenderbatterie (Wagen B) und entladene Batterie (Wagen A), die gleiche Spannung (12 oder 24 Volt) haben und von annähernd gleicher Kapazität sind. Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!



EXPLOSIONSGEFAHR! Schließen

Sie auf keinen Fall die schwarze Polklemme (-) an den Minuspol der entladenen Batterie an, da die Gefahr des Funkenchlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können.

1. Klemmen Sie das rote Starthilfekabel **1** mit der roten Polklemme (+) am Pluspol der entladenen Batterie (A) an.
2. Schließen Sie die andere Polklemme des roten Starthilfekabels **1** am Pluspol der Spenderbatterie (B) an.
3. Klemmen Sie das schwarze Starthilfekabel **2** mit der schwarzen Polklemme (-) am Minuspol der Spenderbatterie (B) an.
4. Schließen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** an die Fahrzeugmasse, z. B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock des liegengelassenen Fahrzeuges (A), an.

Hinweis: Die Stelle sollte sich soweit wie möglich entfernt von der Starterbatterie befinden, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

● Starten

- Starten Sie nach dem Anklemmen der Starthilfekabel zunächst den Motor des Fahrzeugs mit der Spenderbatterie und bringen Sie ihn auf mittlere Drehzahl (Wagen B). Starten Sie dann das liegengebliebene Fahrzeug (A).

Hinweis: Legen Sie nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, eine Wartezeit von mindestens einer Minute ein. Bleibt der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos, suchen Sie eine Kfz-Werkstatt auf.

- Warten Sie nach erfolgreichem Starten des liegengebliebenen Fahrzeugs (Wagen A) 2 bis 3 Minuten, bis der Motor einwandfrei läuft.

● Abklemmen

Hinweis: Klemmen Sie das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklemmens ab.

1. Nehmen Sie die Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Masseband des liegengebliebenen Fahrzeugs (A) ab.
 2. Klemmen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Minuspol der Spenderbatterie ab (B).
 3. Entfernen Sie nun in beliebiger Reihenfolge die beiden Polklemmen und des roten Starthilfekabels **1** (A, B).
- Achten Sie beim Entfernen der Starthilfekabel darauf, dass diese nicht in Kontakt mit den drehenden Teilen der Motoren kommen.

Hinweis: Stellen Sie das mit Hilfe des Starthilfekabels gestartete Fahrzeug nicht sofort wieder ab. Fahren Sie eine Weile, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

● Wartung und Pflege

- ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!** Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Starthilfekabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt oder gar in Wasser getaucht werden.
- Verstauen Sie das Starthilfekabel nach jedem Gebrauch in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche, um das Produkt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

Hinweis: Das Starthilfekabel sollte stets im Fahrzeug sicher mitgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin o. Ä. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie und Service

● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

● Serviceadresse

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 482994_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Model-No.: DIS-182

● Hersteller

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-Konformitätserklärung



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim

Hersteller angefordert werden.



Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: <http://iuqr.de/DIS182> heruntergeladen werden.

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
Germany

Model-No.: DIS-182

Last Information Update · Tilstand af information
Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen: 02/2025



IAN 482994_2410